



Language Study Link "Torre di Babele" srl

Via Cosenza, 7-00161 Roma tel. 0644252578 fax 0644251972 e-mail: info@torredibabele.com - www.torredibabele.com
Scuola autorizzata dal Ministero della Pubblica Istruzione - ENTE Formatore accreditato dal Ministero della Pubblica Istruzione - Sede autorizzata di esami CILS – Sede autorizzata di esami DITALS (Università per Stranieri di Siena)

Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di I livello ANNO 2008

La bibliografia di riferimento per gli esami DITALS che si svolgeranno a partire dal marzo 2008 offre una serie di aggiornamenti sui saggi pubblicati nel corso del 2006-2007 negli ambiti disciplinari considerati di rilevanza strategica per la valutazione delle competenze dei candidati. I testi nuovi (rispetto alla bibliografia DITALS 2007)¹ sono indicati con il simbolo §.

PERCORSI DI STUDIO PER L'ESAME DITALS DI I LIVELLO:

Testi di riferimento comuni a tutti i profili:

- 1) un testo sulla lingua italiana;
- 2) due testi sulla didattica della seconda lingua;
- 3) un testo sulla didattica dell'italiano a stranieri;
- 5) un testo sul "Quadro comune europeo di riferimento per le lingue".

Testi supplementari relativi ai singoli profili:

- 1) capitoli specifici tratti dal percorso comune;
- 2) un testo di riferimento specifico;
- 3) testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti.

PERCORSI DI STUDIO PER L'ESAME DITALS DI II LIVELLO:

Linguistica italiana: storia della lingua italiana; grammatica italiana; varietà e usi dell'italiano contemporaneo.

Didattica delle lingue moderne: principi di glottodidattica; acquisizione della seconda lingua; psicolinguistica, neurolinguistica; apprendimento/insegnamento delle lingue in Europa; approcci e tecniche glottodidattiche; interazione in classe; glottotecnologie; verifica e valutazione linguistica.

Didattica dell'italiano a stranieri: storia, motivazioni e fenomeni dell'apprendimento/insegnamento dell'italiano come lingua non materna; didattica dell'italiano a stranieri; l'italiano appreso da stranieri; il "Quadro comune europeo" in riferimento all'italiano; tecnologie per la didattica dell'italiano a stranieri; verifica e valutazione linguistica per l'italiano di stranieri.

Mediazione linguistica e culturale: comunicazione interculturale; pragmatica interculturale; lingue e culture in contatto.

LA COLLANA "LA DITALS RISPONDE": APPROFONDIMENTI BIBLIOGRAFICI, DOMANDE E CHIAVI PER LA PREPARAZIONE AGLI ESAMI.

In entrambi i percorsi si propone anche la consultazione della collana *La DITALS risponde* (con uscita a cadenza annuale, nel dicembre di ogni anno solare e aggiornamenti validi per l'anno seguente), che contiene contributi più specifici sulle prove di esame con bibliografie ragionate e esempi di prove con chiavi e commenti.

¹ Cfr. Diadori P. (a cura di), *La DITALS risponde 4*, Guerra, Perugia 2006, pp. 281-294.

Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di I livello ANNO 2008

Per la preparazione all'esame DITALS di I livello (e in particolare alla sezione C), è stata selezionata per l'anno 2008 una bibliografia aggiornata che viene riportata di seguito.

NB: I testi indicati in **grassetto** costituiscono un **percorso di studio iniziale minimo consigliato** per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti e ampliamenti.

Il simbolo § indica i testi introdotti come novità per l'anno 2008.

TESTI DI RIFERIMENTO COMUNI A TUTTI I PROFILI

1) Un testo di riferimento sulla lingua italiana

Lorenzetti L., *L'italiano contemporaneo*, Carocci, Roma 2002

2) Due testi introduttivi sulla didattica della seconda lingua e sulle sue applicazioni

Balboni P., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002

§ Balboni P., *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*, UTET libreria, Torino 1998

3) Un testo introduttivo alla didattica dell'italiano a stranieri

Diadori P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Le Monnier, Firenze 2001

5) Un testo introduttivo sul Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*,

Carocci, Roma 2002

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Dolci R., Celentin P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano a stranieri*, Bonacci, Roma 2000

Jafrancesco E., (cur.), *Le tendenze innovative del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue e del*

portfolio, Atti del XII Convegno nazionale ILSA, Edilingua, Atene 2004

Masciello E., *Essere insegnante / facilitatore linguistico*, Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira, Firenze 2006

§ Mezzadri M., *I ferri del mestiere*, Guerra, Perugia 2004

NB: Si consiglia inoltre la consultazione dei volumi della collana "La DITALS risponde" della casa editrice Guerra di Perugia, che contengono esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami e i corsi DITALS:

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 1-2*, Guerra, Perugia 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 3*, Guerra, Perugia 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 4*, Guerra, Perugia 2006

TESTI SUPPLEMENTARI RELATIVI AI SINGOLI PROFILI

A. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A BAMBINI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Bambino di famiglia immigrata in Italia», in Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Carocci, Roma 2002, pp. 170-176

“Le lingue per il bambino: dai 3 ai 10 anni”, in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 155-168

Semplici S., "Insegnare l'italiano ai bambini", in Diadori P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Le Monnier, Firenze 2001, pp. 153-163

Inoltre:

§ Fabbro F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Astrolabio, Roma 2004

Si consiglia la consultazione di un testo sulla didattica e la pedagogia interculturale:

Biagioli R., *Educare all'interculturalità. Teorie, modelli e esperienze scolastiche*, Franco Angeli, Milano 2005

Demetrio D., Favaro G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, La Nuova Italia, Firenze 1997

Demetrio D., Favaro G., *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percorsi*, Franco Angeli, Milano 2002

Favaro G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, La Nuova Italia, Firenze 2002, capp. 1/4/6

Omodeo M., *La scuola multiculturale*, Carocci, Roma 2002

Gobbo F., *Pedagogia interculturale. Il progetto educativo delle società complesse*, Carocci, Roma 2002

Zorzi D., Leone P., (cur.), *Prospettive e applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*, Besa, Lecce 2003

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

§ Caon F. (cur.), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*, Guerra, Perugia 2006

Caon F., Rutka S., *La lingua in gioco*, Guerra, Perugia 2006

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Danesi M., “L1-L2. L'apprendimento della lingua d'origine nella scuola elementare come arricchimento cognitivo e affettivo” e “Lo studio della lingua d'origine alle elementari: risultati di una ricerca motivazionale e implicazioni glottodidattiche”, in Titone R. (cur.), *Esperienze di educazione plurilingue e interculturale in vari paesi del mondo*, Guerra, Perugia 2000, pp. 73-80; 81-84

Freddi G., *Azione gioco lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Liviana, Padova 1990

Mazzotta P., (cur.), *Europa, lingue e istruzione primaria*, UTET, Torino 2002

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze 1995, pp. 100-123; 141-162

Cangia C., *L'altra glottodidattica. Bambini e lingua straniera fra teatro e computer*, Giunti, Firenze 1998, pp. 207-284

4

B. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADOLESCENTI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

“Due tipi di testo comuni a molti corsi di lingua straniera: i testi letterari e quelli microlinguistici”, “Le lingue per gli adolescenti: dagli 11 ai 18 anni” e “L'uso veicolare della lingua straniera per insegnare le discipline”, in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 138-152; 169-180; 195-205

Inoltre:

§ Luise M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, UTET, Torino 2006

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli adolescenti:

Aceti E., Pochintesta C., *Adolescenti a scuola. L'insegnante-tutor come risorsa*, Città Nuova, Roma 2001 (in particolare le pp. 49-70 e 104-111)

Betti C. (cur.), *Adolescenti e società complessa: proposte d'intervento formativo e didattico*, Edizioni del Cerro, Tirrenia 2002 (in particolare le pp. 15-52 e 214-235)

Costantini A., *Tra regole e carezze. Comunicare con gli adolescenti di oggi*, Carocci, Roma 2002, pp. 7-45 e 147-158

De Lumé F., *Adolescenza e adolescenti*, Piero Manni, Lecce 2000, pp. 41-103

Palmonari A., *Gli adolescenti*, Il Mulino, Bologna 2001

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Balboni, P.E., "Conflitti culturali in una classe con studenti immigrati", in *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Guerra, Perugia 2000, pp. 7-17

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento*

valutazione, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Coonan C.M., *La lingua straniera veicolare*, UTET, Torino 2002, pp. 103-193

Della Puppa F., "Educazione interculturale e discipline scolastiche", in Luise M.C. (cur.), *Italiano lingua*

seconda: Fondamenti e metodi. Vol.1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000: 19-54.

Favaro G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 15-37; 177-199 e

225-255

5

C. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADULTI E ANZIANI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

"I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e

adulto» e «I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Apprendente straniero nel proprio paese:

anziano»", in Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo*

per le lingue', Carocci, Roma 2002, pp. 178-190

"Lo studente adulto" e "Modelli operativi per studenti adulti", in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele.*

Insegnare le lingue nelle società complesse, UTET, Torino 2002, pp. 181-187; 188-194

Inoltre:

§ Bigotti P., *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Guerra, Perugia 2006

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli apprendenti adulti:

Demetrio D., *Manuale di educazione degli adulti*, Laterza, Roma-Bari 2003

Scaglioso C., *L'apprendimento linguistico in età adulta*, Morlacchi, Perugia 2001

Knowles M., *Quando l'adulto impara*, Franco Angeli, Milano 1993

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento*

valutazione, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Maddii L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Edilingua, Atene-Firenze

2004

Minuz F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Carocci, Roma 2005

Serragiotto G., "Peculiarità dell'insegnamento androgogico dell'italiano come lingua seconda", in Luise

M.C. (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Guerra, Perugia 2000, pp.

168-179

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multi-etnica*, La Nuova

Italia, Firenze 1995, pp. 43-79

6

D. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI UNIVERSITARI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

"Introdurre gli studenti al testo microlinguistico", "Lo studente universitario" e "Modelli operativi

per studenti adulti", in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse,*

UTET, Torino 2002, pp. 148-152; 187-194

Inoltre:

Lo Duca M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Carocci, Roma 2006

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali:

Cortelazzo M. A. "Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale", in Cortelazzo M.A., *Italiano*

d'oggi, Esedra, Padova 2000, pp. 25-36

Coveri L., Benucci A., Diadori P., *Le varietà dell'italiano*, Bonacci, Roma 1998, capp. 2-3-4.

Serianni L., *Italiani scritti*, Il Mulino, Bologna 2003

Sobrero A., "Lingue speciali", in Sobrero A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione*

e gli usi, Laterza, Roma-Bari 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Balboni P.E., "La didattica delle microlingue scientifico-professionali", in P.E. Balboni, *Le microlingue*

scientifiche professionali, UTET, Torino 2000: 75-104

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento*

valutazione, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Coveri L. "Problemi e bisogni linguistici e sociolinguistici degli studenti europei in Italia: un sondaggio tra

studenti del progetto Erasmus", in Mazzoleni M., Pavesi M. (cur.), *Italiano lingua seconda. Modelli e*

strategie per l'insegnamento, Franco Angeli, Milano 1991: 129-143

Lavinio C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Carocci, Roma 2004, capp. 5-7-9

Lavinio C., Sobrero A.A. (cur.), *La lingua degli studenti universitari*, La Nuova Italia, Firenze 1991

Pavesi M., Bernini G., *L'apprendimento linguistico all'università: le lingue speciali*, Bulzoni, Roma 1996

Vedovelli M. "L'italiano per stranieri nell'Università", in G. Bernini e M. Pavesi (cur.), *Lingue straniere e Università. Aspettative e organizzazione didattica*", Franco Angeli, Milano 1994, pp. 167-183

7

E. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A IMMIGRATI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

Diadori P., "Insegnare l'italiano ai lavoratori immigrati", in Diadori P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Le Monnier, Firenze 2001, pp. 135-152

"I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Adulto straniero immigrato in Italia», in Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Carocci, Roma 2002, pp. 148-170

"L'italiano come seconda lingua per gli immigrati", in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 210-219

Inoltre:

Jafrancesco E. (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Edilingua, Atene 2005

Si consiglia la consultazione di un testo sull'immigrazione di lavoratori stranieri in Italia:

Caritas, *Dossier Immigrazione*, Anterem, Roma (dossier pubblicato annualmente)

Santipolo M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*. UTET, Torino 2006, pp. 15-139

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, La Nuova Italia, Firenze 1995

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Giacalone Ramat A., "Italiano di stranieri", in A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Laterza, Bari 1993, pp. 341-410

Maddii L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Edilingua, Atene-Firenze 2004

Minuz F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Carocci, Roma 2005

Vedovelli M., Villarini A., "Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati a immigrati stranieri", in A. Giacalone Ramat (cur.), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Carocci, Roma 2004, pp. 270-304

Villarini A. "La didattica dell'italiano agli immigrati stranieri in Italia", in Barni M., Villarini A. (cur.), *La questione della lingua per gli immigrati stranieri*, Franco Angeli, Milano 2001, pp. 45-58

8

F. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA

Dai testi consigliati per il percorso comune:

"I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Apprendente di origine italiana», in Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Carocci, Roma 2002, pp. 190-192

Inoltre:

De Fina A., Bizzoni F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra 2003

Si consiglia la consultazione di un testo sull'emigrazione italiana all'estero:

Bevilacqua P., De Clementi A., Franzina E. (cur.), *Storia dell'emigrazione italiana*, vol I, Donzelli, Roma 2001

Lorenzetti L. *I movimenti migratori* in Serianni L., Trifone P. (cur.), *Storia della lingua italiana*, vol. 3, Einaudi, Torino 1994, pp. 627-668

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Balboni P. E. Santipolo M., *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Bonacci, Roma 2003

Bettoni C., "Italiano fuori d'Italia", in Sobrero A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Laterza, Roma-Bari 1993, pp. 411-460

De Mauro T., Vedovelli M., Barni M., Miraglia L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Ministero degli Affari Esteri, Roma 2001

Haller W. H., *Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani*, La Nuova Italia, Firenze 1993

Patat A., *L'italiano in Argentina*, Guerra, Perugia 2004

Santipolo M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*. UTET, Torino 2006, pp. 157-216, 235-265, 287-311.

Sobrero A.A., "L'italiano all'estero", in Sobrero A.A., Miglietta A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Laterza, Roma-Bari 2006, pp. 212-223

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze 1995, pp. 3-44 e 81-162

Vedovelli M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Carocci, Roma 2002, pp. 111-164